

Đơn ửng thuận việc du ngoạn

Excursion consent form

Thân gửi quý vị phụ huynh/người chăm sóc

Xin vui lòng điền đơn ửng thuận bằng tiếng Anh cho cuộc du ngoạn với chi tiết dưới đây.

Cần đưa lại đơn này đến trường trước cuối ngày được nêu bên dưới.

Information for completion by organising teacher

Phần thông tin được điền bởi giáo viên tổ chức

Name of student _____ Excursion destination _____
Tên học sinh Nơi du ngoạn

Excursion date/s From: _____ To: _____ Date for return of consent form _____
 (Các) ngày du ngoạn Từ Đến Hạn chót để đưa lại đơn ửng thuận

Other activities in this excursion (Các sinh hoạt khác trong cuộc du ngoạn này)

- | | |
|--|--|
| No other activities Không có các sinh hoạt khác | Swimming activities Sinh hoạt bơi lội |
| Overnight excursion Du ngoạn có ở qua đêm | Water activities Sinh hoạt trên nước |
| Travel by air Đi bằng máy bay | Travel insurance Bảo hiểm du lịch |

Ửng thuận của phụ huynh/người giám hộ (Parent/carer consent)

Vui lòng **chỉ đánh dấu vào các ô thích ửng** dưới đây liên quan đến cuộc du ngoạn này

Please tick **only the relevant** boxes below regarding this excursion

Tôi đã đọc thông tin dành cho phụ huynh/người giám hộ về cuộc du ngoạn này

I have read the parent/carer information regarding this excursion

Tôi đã đọc hướng dẫn về việc du ngoạn có ở qua đêm

I have read the overnight excursion advice

Tôi đã điền 'Đơn hướng dẫn về sinh hoạt bơi lội' và đính kèm theo đây

I have completed the 'Swimming activity advice form' and it is attached

Tôi đã điền 'Đơn hướng dẫn sinh hoạt trên nước' và đính kèm theo đây

I have completed the 'Water activity advice form' and it is attached

Tôi đã thu xếp bảo hiểm du lịch

I have arranged travel insurance

Con của tôi có các nhu cầu phụ trội cho cuộc du ngoạn này. Tôi đã điền 'Đơn thông tin y tế' và đính kèm theo đây

I have completed the 'Medical information form' and it is attached

(Chỉ đánh dấu vào một ô dưới đây và để trống ô còn lại)

Tôi ửng thuận cho con tôi tham gia vào cuộc du ngoạn sắp tới của nhà trường

I consent to my child participating in the forthcoming school excursion

Tôi **không ửng thuận** cho con tôi tham gia vào cuộc du ngoạn sắp tới của nhà trường

I **do not consent** to my child participating in the forthcoming school excursion

Tên của phụ huynh/người chăm sóc _____
 (vui lòng viết chữ in) Name of parent/carer

Chữ ký của phụ huynh/người chăm sóc _____ Ngày _____
Signature of parent/carer Date

Dịch vụ Thông dịch qua Điện thoại

Nếu quý vị cần thêm thông tin, vui lòng gọi đến trường. Nếu quý vị cần thông dịch viên để giúp gọi đến trường, hãy gọi đến Dịch vụ thông dịch qua điện thoại (TIS) qua số 131 450 và yêu cầu nói chuyện với một thông dịch viên người Việt. Nhân viên tổng đài sẽ gọi đến trường và có một thông dịch viên giữ đường dây để giúp quý vị trong cuộc đàm thoại. Dịch vụ này miễn phí cho quý vị.